取扱注意
CONFIDENTIAL

様式第1号（Form 1）

研 修 申 請 書
APPLICATION FOR TRAINING

私は、貴機構が実施する日系社会研修員事業に応募を希望しますので、関係書類を添えて申請いたします。
I hereby apply for the Nikkei training/Nikkei supporter program with the attached papers.

1. 氏名　FULL NAME **(as written in your passport)**
（英語表記）(In Alphabet) 姓／Surname: 名／Given name:
（和文表記）(In Japanese Character) 姓名／Name:

2. E-Mailアドレス／E-Mail Address	
	□日本語メール可 □No Japanese

3. どちらの研修に応募しますか？ Select you apply for	□日系社会研修　/ Nikkei training program □日系サポーター /Nikkei supporter program (Simpatizante Nikkei / Programa de apoio aos Nikkeis)
応募研修コース名／ Name of the applied course	

4. 研修応募理由・達成したい目標／Reason for application and goal of this training

Reason（応募理由）

Goal（達成したい目標）

5. あなたの所属先概要（活動／業務内容、スタッフ人数、施設、機材、予算等）／
Information of the organization to which you belong (main function, number of staff, main facilities, equipment and budget, etc.)

Main function（活動/業務内容）:

Number of staff（スタッフ人数）:
Main facilities（施設）:
Equipment and budget（機材と予算）:
Others（その他）:

6. 所属先でのあなたの役割と活動／ Detail explanation of your present job (your post, kind of your work and specific activities of your post in your organization office)

日系社会研修のコースへの応募者のみ**7-9**を記載してください
For Nikkei training applicant, please fill subject 7-9

7. 本コースの分野であなたの所属先、または地域、国が抱えている問題／ Concerning in the field of the training course, problems or troubles that you are presently facing (in your organization, area, country)
8. 7.の問題解決に向けたあなたのアイデア Prescribe countermeasures to solve or alleviate the above problems or troubles

9. 7.の問題解決のための、研修後の自国での活動計画 Action plan after the training to solve or alleviate the above problems or troubles

用紙が不足する場合は追加してください／Continue on an additional sheet as necessary

日系サポーターコースへの応募者のみ**10**を記載してください
For Nikkei supporter applicant, please fill subject 10.

10.日系サポーターの第二希望のコースがあれば記載してください。
Applicant for Nikkei supporter program, please select the second choice.

応募研修コース名／ Name of the applied course (second choice)	

以上／END

取扱注意
CONFIDENTIAL

様式第2号（Form 2）

履 歴 書
CURRICULUM VITAE

研修申請書類の個人情報は、1. 提案団体・研修実施機関で実施する選考判定、2. 応募から研修終了後帰国までの各種連絡、3. 事業実績の取りまとめ等統計資料の作成に利用します。
to use the personal information mentioned above as follows.
1.Selection judgment, 2. Communication from application to return home after the training,
3. Making of the statistics document.
<u>*If you fill in Japanese, please write in English as well.</u>

1. 氏名　FULL NAME **(as written in your passport)**
姓／Surname： 名／Given name：

写真
PHOTO
3.5 cm x 4.5 cm

2.電話番号／ TELEPHONE #	

3. 住所（州／県も明記） DWELLING ADDRESS (With name of state or Prefecture)

4. 出発空港（一つ選択）／CITY OF DEPARTURE (Choose one) ※ブラジル・ボリビアのみ選択／**Brazil and Bolivia only**	
ブラジル Brazil	☐Belem ／ ☐Belo Horizonte ／ ☐Brasilia ／☐Curitiba ☐Florianopolis ／ ☐Fortaleza ／ ☐Manaus ／ ☐Porto Alegre ☐Recife ／ ☐Rio de Janeiro ／ ☐Salvador ／ ☐Sao Paulo ☐Natal
ボリビア Bolivia	☐La Paz ／ ☐Santa Cruz

5. 緊急の連絡先 CONTACT PERSON AND ADDRESS IN CASE OF EMERGENCY
・名前／Name: ・関係／Relation: ・住所／Address: ・電話番号／Telephone #: ・使用可能言語／Usable Language: □日本語／Japanese □英語／English □西語／Spanish □葡語／Portuguese

6. 生年月日／DATE OF BIRTH			7. 年齢／AGE	8. 性別／SEX
日／Date	月／Month	年／Year		□男／Male □女／Female □他／Non-binary

9. 日本入国に使用する パスポートの国籍／ NATIONALITY of passport for entering to Japan	10. 有効旅券の所持 Passport possession	11. アメリカ査証の所持 US Visa Possession
	□はい／Yes □いいえ／No 有効期限／Date of Expiry (Year年／Month月／Day日) (　　)	□はい／Yes □いいえ／No 有効期限／Date of Expiry (Year年／Month月／Day日) (　　)

※就労や長期滞在が可能な別の日本入国査証【特定査証：定住等】を所有している場合、査証の写しを応募書類と一緒に提出の上、事前にその扱いについてご相談ください。
Applicants who hold another Japanese visa that permits employment or long-term residence (e.g., a Designated Activities Visa for permanent settlement) are requested to submit a copy of the visa together with their application documents and consult with JICA in advance regarding how the visa will be handled.

12. 家族状況　FAMILY MEMBERS			
氏名／Name	続柄／Relation	年齢／ Age	職業／Occupation

13. 本人、または家族の日本の出身県（該当者のみ回答） PREFECTURE OF JAPAN WHICH YOU OR YOUR RELATIVES FROM	
本人との関係／Relationship with applicant (例：本人、父、祖父／Ex. Self、Father、Grandfather ...)	出身地／Prefecture

14. 最終学歴／FINAL EDUCATION				
学校名／ Official Name of Institution	市／国 City / Country	時期（年月）／ Month / Year		専攻（学部等）／ Major subject
		From		
		To		
学位／ Degree	☐Undergraduate（currently）学部在学中 ☐University graduate (Bachelor) 大学卒業（学士） ☐Graduate school（currently） 大学院在学中 ☐Graduate school graduate (Master) 大学院修了（修士） ☐Graduate school graduate (Doctor) 大学院修了（博士） ☐Others （ ）			

15. 日本語以外の語学力／LANGUAGE PROFICIENCY					
英語／ English	総合力／ Total Skill	☐よくできる／ Excellent	☐できる／ Good	☐少しできる／ Fair	☐できない／ Not at all

16. 日本語学習歴／JAPANESE LANGUAGE EDUCATIONAL RECORD			
学校名／Name of School	年齢 ／ Age	学習期間／Years Attended From	 To

17. 本邦研修・留学歴　RECORD OF TRAINING OR STUDY IN JAPAN				
研修実施機関／Institution	場所／Name of City	時期／Period From Month/Year	時期／Period To Month/Year	研修分野／コース名 Field or Name of Couse
□JICA □Nippon Fundation □県／Prefecuture □他／Others （　　）				
□JICA □Nippon Fundation □県／Prefecuture □他／Others （　　）				

18. 職 歴／EMPLOYMENT RECORD	
職歴の経験年数／Years of experience of employment	年／Years
研修分野の経験年数／Years of experience in training field	年／Years

18.-1 現在の職業／PRESENT JOB	
勤務先名／ Name of organization	
住所／Office address	
電話／Telephone #	
役職／Present position	
役職についた年月日／ Date of taking up post (Date / Month / Year)	
職業／Type of organization	
□公務員／Governmental / Public　□民間／Private	
□自営業／Self-Employed　□その他／Others	

18.-2 前職／PREVIOUS JOB	
勤務先名／ Name of organization	
役職／Present position	
役職についた年月日／ Date of taking up post (Date / Month / Year) ＊Please fill out the date 日付まで記載	

19. Questionnaire on Relationship with the Military (FOR ALL THE APPLICANTS) 軍歴に関する質問（全応募者対象）　must select 必ずいずれかを選択↓

軍隊または軍の管轄下にある組織の職員・構成員（現役軍人、または兵籍簿・軍籍簿に登録されている軍人を含む） Personnel of the military or organizations under the military (active military personnel or military personnel listed in the muster roll/military register)	□はい/Yes □いいえ/No
国防省（国防部）またはその所管組織の職員・構成員 Personnel of the Ministry of Defense, or organizations under the Ministry of Defense	□はい/Yes □いいえ/No
緊急時において、法律により軍または国防省の管轄下に置かれる組織の職員・構成員 Personnel of organizations that are specified by law under the military or the Ministry of Defense in case of an emergency	□はい/Yes □いいえ/No
現在は軍、国防省、または関連組織に所属していないものの、兵籍簿・軍籍簿に登録されている者 Persons listed in the muster roll/military register who are not currently affiliated with the military, the Ministry of Defense, or affiliated organizations	□はい/Yes □いいえ/No
軍事関連活動を行う部門を有する民間組織の職員・構成員 Personnel of civilian organizations which have divisions to conduct military-related activities	□はい/Yes □いいえ/No

以上／END

様式第4号（Form 4）

参加に関する条件（誓約書）
TERMS AND CONDITIONS

I understand and fully agree to the following terms and conditions set forth below, and hereby declare by sign and date at the bottom.
以下の参加条件を理解し、全面的に同意の上、末尾に署名・日付を記入して宣誓します。

1. General Rules/ 一般規則
The participants are requested:
参加者は以下を遵守してください。
(1) to strictly observe the course schedule,

研修日程を厳守すること。

(2) not to change the air ticket (and flight class and flight schedule arranged by JICA) and lodging by the participants themselves,
JICAが手配した航空券（搭乗クラス・日程を含む）および宿泊先を参加者自身で変更しないこと。

(3) to understand that leaving Japan during the course period (to return to home country, etc.) is not allowed (except for programs longer than one year),
研修期間中の日本出国（帰国等）は認められないことを理解すること（1年を超えるプログラムを除く）。

(4) not to bring or invite any family members (except for programs longer than one year),
家族を同伴・招へいしないこと（1年を超えるプログラムを除く）。

(5) to carry out such instructions and abide by such conditions as may be stipulated by both the nominating Government and the Japanese Government in respect of the course,
本研修に関して、派遣国政府および日本政府が定める指示や条件を遵守すること。

(6) to observe the rules and regulations of the program implementing partners to provide the program or establishments,
研修実施機関および施設の規則を遵守すること。

(7) not to engage in political activities, or any form of employment for profit,
政治活動または営利目的の就労に従事しないこと。

(8) to discontinue the program, should the participants violate Japanese laws or JICA's regulations, or the participants commit illegal or any type of immoral conduct including sexual harassment, or get critical illness or serious injury and be considered unable to continue the course. The participants shall be responsible for paying any cost for treatment of the said health conditions except for the medical care stipulated in "6.Payment of expenses", "Medical expenses etc" in Application Guidelines for Trainees,
参加者が日本の法律またはJICAの規定に違反した場合、あるいはセクシャルハラスメントを含む違法行為やあらゆる種類の不道徳な行為を行った場合、または重篤な病気や重傷を負い、コースを継続できないとみなされた場合には、プログラムを中止すること。研修員募集要項の「6.　経費の支出」療養費等の項目に定める医療を除き、当該健康状態の治療費は参加者が負担します。

(9) to return the total amount or a part of the expenditure for the training program depending on the severity of such violation, should the participants violate the laws and ordinances,
法令違反があった場合、違反の重大性に応じ研修経費の全部または一部を返還すること。

(10)not to drive a car or motorbike, regardless of an international driving license possessed,
国際運転免許証の有無にかかわらず、自動車またはオートバイを運転しないこと。

(11) to observe the rules and regulations at the place of the participants' accommodation,
宿泊施設の規則を遵守すること。

(12) to refund allowances or other benefits paid by JICA in the case of a change in schedule.
日程変更時には、JICAから支給された手当その他の給付を返還すること。

(13) to promptly notify JICA in the case that there are any changes in the health status since the time of application (such as changes requiring medical attention due to illness or discovery of pregnancy).
申請時以降に健康状態の変化（疾病による受診の必要、妊娠判明等）が生じた場合、すみやかにJICAへ通知すること。

The definition of sexual harassment, the KENSHUIN GUIDEBOOK, and the reference video are available at the link below:
セクシャルハラスメントの定義、「研修員ガイドブック」、および参考動画は、以下のリンクからご覧いただけます：
https://jica-van-cms.jica.go.jp/custom/kccp/kccp01.html

2. Privacy Policy /個人情報保護方針

The participants are requested to understand Privacy Policy of JICA as follows.
参加者は、以下のJICAの個人情報保護方針をご理解ください。

(1) Scope of Use / 利用範囲

Any information used for identifying individuals (hereinafter referred to as "Personal Information") that is acquired by JICA will be stored, used, or analyzed only within the scope of JICA activities. JICA reserves the right to use such Personal Information in accordance with the provisions of this privacy policy.

JICAが取得した、個人を特定できる情報（以下「個人情報」といいます）は、JICAの活動範囲内でのみ保管、利用、または分析されます。JICAは、この個人情報を、JICAの個人情報保護方針にしたがって取り扱います。

(2) Limitations on Use and Provision / 利用および提供の制限

JICA shall never intentionally provide Personal Information to any third party with the following three exceptions:
JICAは以下の3つの例外を除き、意図的に個人情報を第三者に提供することはありません

a. In cases of legally mandated disclosure requests;
法令に基づき開示が求められた場合；
b. In cases in which the provider of the Personal Information grants permission for its disclosure to a third party;
個人情報の提供者から第三者への開示について同意が得られた場合；
c. In cases in which JICA needs to provide Personal Information for the persons or entities where JICA contracts out all or part of the KCCP and its relevant projects.

The Personal Information provided herein will be only limited to the information necessary for the persons or entities to implement the contracted tasks.
JICAがKCCPおよびその関連プロジェクトの全部または一部を外部委託する相手先に対し、個人情報を提供する必要がある場合。
提供される個人情報は、相手先が委託された業務を遂行するために必要な情報のみに限定されます。

(3) Security Notice / セキュリティに関するお知らせ

JICA takes measures required to prevent the divulgence, loss, or destruction of Personal Information, and to otherwise properly manage such information.
JICAは、個人情報の漏洩、紛失、毀損を防止するよう必要な対策を行い、適切に管理します。

※JICA's policy for the transfer of personal data from the European Economic Area (EEA) to outside the EEA (to Japan and third countries);
JICA has revised "Bylaws for the Implementation of Personal Information Protection" which was published based on Japan's legislation by adding new provisions regarding how to deal with personal data within the EEA in order to meet General Data Protection Regulations (GDPR's) requirements for data protection. Based on the new bylaws, JICA entered into the EU Standard Contractual Clauses (SCCs) which allows us to transfer personal data from offices within the EEA to offices outside the EEA (in Japan and third countries)."
※欧州経済領域（EEA）からEEA外（日本および第三国）への個人データの移転に関するJICAの方針；JICAは、データ保護に関する一般データ保護規則（GDPR）の要件を満たすため、日本の法令に基づき公表されていた「個人情報保護実施細則」を改定し、EEA域内における個人データの取り扱いに関する新たな規定を追加しました。 この新細則に基づき、JICAはEU標準契約条項（SCC）を締結し、これにより、EEA内の事務所からEEA外の事務所（日本および第三国）へ個人データを移転することが可能となりました。

3. Copyright Policy / 著作権方針

The participants are requested to comply with the following;
参加者は、以下の事項を遵守する必要があります。

(1) The participants shall use all the documents provided for the Training Program (including texts, materials, etc.), within the scopes and/or conditions separately approved by JICA and/or the Original Author.

If the participants apply to the Training Program, the participants shall also comply with Terms of Use of the Materials for the KCCP that are shown on the JICA website.
参加者は、研修のために提供されたすべての文書（テキスト、資料などを含む）を、JICAおよび／または原著者が別途承認した範囲および／または条件内で利用しなければなりません。
参加者が研修プログラムに申し込む場合、JICAのウェブサイトに掲載されている「KCCP資料の利

用規約」にも従わなければなりません。
https://www.jica.go.jp/english/activities/schemes/tech_pro/acceptance_training/index.html

(2) All the documents prepared for the Training Program (including reports, action plans, presentations, etc.) shall be prepared by the participants themselves in principle. If the participants use any third party's(ies') works (photograph, illustration, map, figures, etc.), which are protected under the copyright laws and regulations in the participants' countries or copyright-related multinational agreements, the participants shall obtain a license necessary to use the works from such third party(ies).
研修のために作成されるすべての文書（報告書、行動計画、プレゼンテーション資料などを含む）は、原則として参加者自身が作成するものとする。 参加者が、自国の著作権法や著作権に関する多国間協定により保護されている第三者の著作物（写真、イラスト、地図、図表など）を使用する場合は、当該第三者からその著作物を使用するために必要な許諾を得なければならない。

(3) The participants agree that JICA may use (including, but not limited to, reproduce, publicly transmit, distribute and modify) any documents prepared by the participants for other programs conducted by JICA (for example, as a reference for the other Training program courses and a project formulation).
参加者は、JICA が、参加者が作成した文書を、JICA が実施する他のプログラム（例えば、他の研修コースの参考資料やプロジェクト策定など）のために使用（複製、公衆送信、頒布、改変などを含むが、これらに限定されない）できることに同意するものとします。

(4) JICA will not be liable for the contents of any documents created by the participants for the purpose of the Training Program.
JICAは、研修の目的のために参加者が作成した文書の内容について、一切の責任を負いません。

4. Portrait Right Policy /肖像権に関する方針

During the implementation period of KCCP, JICA (including hired photographer and program implementing partners) will shoot photographs and video footage mainly for the following purposes:
研修の実施期間中、JICA（委託された写真家およびプログラム実施パートナーを含む）は、主に以下の目的で写真および動画を撮影します。

・Use on the website or in SNS administrated/operated by JICA,
JICAが管理・運営するウェブサイトやSNSでの利用

・Use in JICA publications (public relations magazines, annual reports, journals, etc.) in printed or electronic form,
JICAの刊行物（広報誌、年次報告書、ジャーナルなど）における、印刷物または電子媒体での使用

*Photos and images taken will not be used for commercial purposes and the participants' personal information will not be disclosed to any third party without the consent of the participants.
撮影された写真や映像は商業目的には使用されず、参加者の個人情報は、参加者の同意なしに第三者に開示されることはありません。

JICA would appreciate it if the participants of Training Program grant the participants themselves portrait right license to JICA for photos and images taken described above.
It is, however, not a requirement of the Training Program. The participants do not agree to grant the participants themselves portrait right license to JICA, has absolutely no problem in participating in the Training Program. JICA respects the intention of each participant.
JICAは、研修参加者が、上記の撮影された写真や映像について、JICAに対し肖像権の使用許諾を自ら付与していただければ幸いです。
ただし、これは研修の必須要件ではありません。参加者がJICAへの肖像権の使用許諾に同意しない場合でも、研修への参加に何ら支障はありません。JICAは各参加者の意向を尊重いたします。

5. Health condition / 健康状態

It is evident that moving to a different environment can affect your physical and

mental health compared to living in your home country, even under normal circumstances.
通常の状況下であっても、母国での生活と比較して、異なる環境への移住は心身の健康に影響を及ぼす可能性があることは明らかです。

Pregnancy—regardless of the stage—may pose health risks to both mother and child.
Our approach prioritizes the health and safety of both. In addition, medical expenses related to pregnancy, childbirth, and care for the child (or fetus) are not covered by the insurance provided by JICA. If the participant's stay in Japan needs to be extended, the associated living expenses will also not be covered, which could result in a significant financial burden on the participant.
Given the above circumstances, pregnant applicants are required to promptly schedule a consultation meeting with JICA.
当プログラムでは、母子双方の健康と安全を最優先としています。また、妊娠、出産、および子供（または胎児）のケアに関連する医療費は、JICAが提供する保険の対象外となります。参加者の日本滞在期間を延長する必要が生じた場合、それに伴う生活費も補償されず、参加者にとって多大な経済的負担となる可能性があります。
以上の事情を踏まえ、妊娠中の応募者はできるだけ早くJICAに連絡し、相談してください。

All individuals with pre-existing conditions must notify JICA in advance. (Please complete Form 3)
Pre-existing conditions :Chronic diseases, Conditions currently under treatment and Past illnesses that have resolved.
It is required to submit a medical certificate from your doctor confirming that you are medically cleared to take part in the Training Program in Japan.
Medical expenses related to pre-existing conditions are not covered by the insurance provided by JICA.
持病のある方は全員、事前にJICAへ知らせてください。（様式3に記入してください）
持病：慢性疾患、現在治療中の疾患、および治癒した過去の病気。
日本での研修への参加に医学的に問題がないことを確認する医師の診断書の提出が義務付けられています。
持病に関連する医療費は、JICAが提供する保険の対象外となります。

It is important to understand that failing to provide your health information in advance may lead to situations where, despite our best efforts to prioritize your safety, effective intervention could become extremely difficult.
For further details, please refer to KENSHUIN GUIDE BOOK Medical Services.
事前に健康情報を提供しなかった場合、あなたの安全を最優先に考慮して最善を尽くしても、効果的な対応が極めて困難になる可能性があることをご理解ください。
詳細については、『研修員ガイドブック』の「医療サービス」の項をご参照ください。

DECLARATION / 宣誓書

(to be signed by the Applicant / 応募者による署名が必要)

・I understand and fully agree to the forementioned terms and conditions stipulated article 1 to 5.
私は上記1.~5.に規定された条件を理解し、これに全面的に同意します。
・I will be subject to any penalties imposed as a consequence of my failure to abide by the above terms and conditions.
私は上記の条件を遵守しなかった結果として課されるいかなる罰則も受け入れるものとします。
・I understand the intention of JICA on "4.Portrait Right Policy" mentioned above, and my intention for usage/publication of photographs and videos including the portrait of myself by JICA for the purpose above is as described in "4":
私は上記の「4.肖像権に関する方針」におけるJICAの趣旨を理解　しており、上記目的のためにJICAが私の肖像を含む写真や動画を使用・公開することについて、私の意向は　「4」に記載されている通りです。:
・I certify that the statements I made in this form are true, complete and correct to

the best of my knowledge and belief.
私は、本申請書に記載した内容が、私の知っている範囲で正しく、真実かつすべて正確であることを確認します。

☐**Agree/**同意します　　☐**Disagree/**同意しません

日付／**Date**:_____

署名／**Signature**:_____

氏名／**Print Name**:_____

END/ 以上